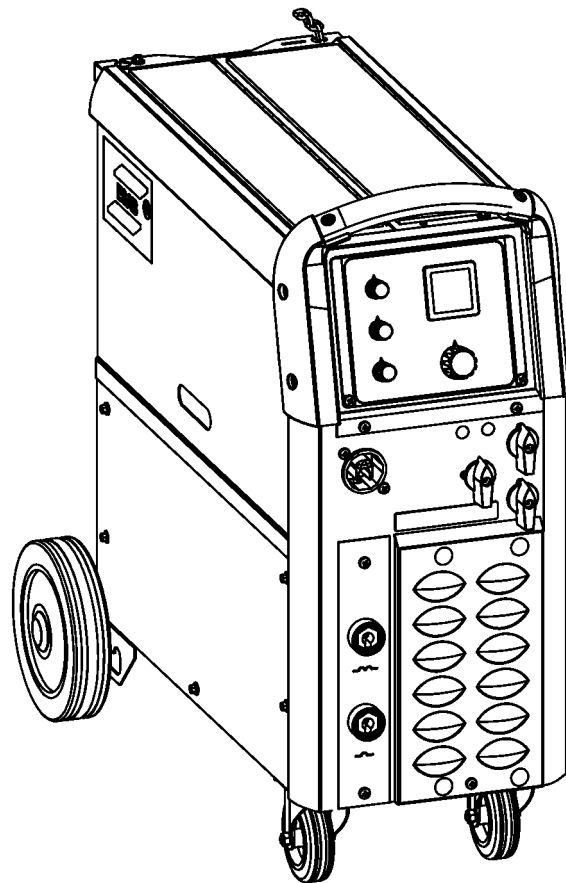
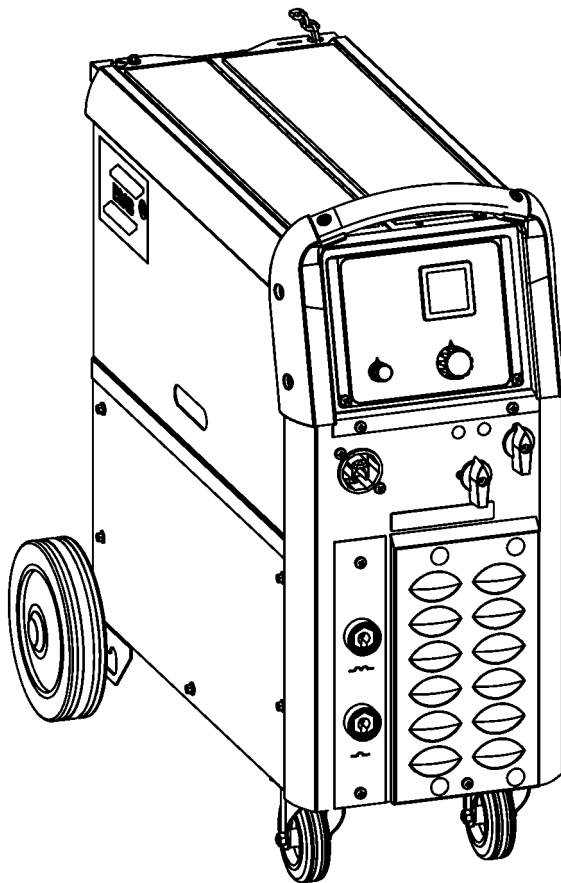




# ***ESABMig C280*** ***ESABMig C340***



**Bruksanvisning  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohjeet  
Instruction manual  
Betriebsanweisung  
Manuel d'instructions  
Gebruiksaanwijzing**

**Instrucciones de uso  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instruções  
Οδηγίες χρήσεως  
Instrukcja obsługi  
Návod k používání  
Kezelési utasítások**

SVENSKA .....	3
DANSK .....	14
NORSK .....	25
SUOMI .....	36
ENGLISH .....	47
DEUTSCH .....	58
FRANÇAIS .....	69
NEDERLANDS .....	80
ESPAÑOL .....	91
ITALIANO .....	102
PORTUGUÊS .....	113
ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	124
POLSKI .....	135
ČESKY .....	146
MAGYAR .....	157

Rätt till ändring av specifikationer utan avisering förbehålles.  
 Ret til ændring af specifikationer uden varsel forbeholdes.  
 Rett til å endre spesifikasjoner uten varsel forbeholdes.  
 Oikeudet muutoksiin pidätetään.  
 Rights reserved to alter specifications without notice.  
 Änderungen vorbehalten.  
 Sous réserve de modifications sans avis préalable.  
 Recht op wijzigingen zonder voorafgaande mededeling voorbehouden.  
 Reservado el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.  
 Ci riserviamo il diritto di variare le specifiche senza preavviso.  
 Reservamo-nos o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.  
 Διατηρείται το δικαίωμα τροποποίησης προδιαγραφών Χωρίς προειδοποίηση.  
 Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia zmian.  
 Výrobce si vyhrazuje právo na změnu údajů bez předcházejícího upozornění.  
 Fenntartjuk az előzetes bejelentés nélküli változtatás jogát.

<b>1 ΟΔΗΓΙΕΣ</b> .....	<b>126</b>
<b>2 ΑΣΦΑΛΕΙΑ</b> .....	<b>126</b>
<b>3 ΕΙΣΑΓΩΓΗ</b> .....	<b>128</b>
3.1 Εξοπλισμός .....	128
<b>4 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ</b> .....	<b>128</b>
<b>5 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ</b> .....	<b>130</b>
5.1 Τοποθέτηση .....	130
5.2 Συναρμολόγηση εξαρτημάτων .....	130
5.3 Ηλεκτρική εγκατάσταση .....	131
5.4 Παροχή ρεύματος δικτύου .....	132
<b>6 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ</b> .....	<b>133</b>
6.1 Διατάξεις σύνδεσης και ελέγχου .....	133
6.2 Επεξηγήσεις λειτουργίας .....	134
<b>7 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ</b> .....	<b>134</b>
7.1 Επιθεώρηση και καθαρισμός .....	134
<b>8 ΑΝΑΣΗΤΗΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ</b> .....	<b>135</b>
<b>9 ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ</b> .....	<b>135</b>
<b>ΣΧΗΜΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ</b> .....	<b>169</b>
<b>ΑΞΕΣΟΥΑΡ</b> .....	<b>177</b>

# 1 ΟΔΗΓΙΕΣ

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η εταιρεία ESAB Welding Equipment AB, 695 81 Laxå, Σουηδία, δηλώνει ότι οι πηγές ρεύματος συγκόλλησης ESABMig C280 & ESABMig C340 από τον αριθμό σειράς 225, 224 και έπειτα, συμμορφώνονται με το πρότυπο IEC/ EN 60974-1 σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας (73/23/EEG) και του παραρτήματος (93/68/EEG) και το πρότυπο EN 50199 σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας (89/336/EEG) και του παραρτήματος (93/68/EEG).

Laxå 2003-03-10



Henry Selenius  
Vice President  
ESAB Welding Equipment AB  
695 81 LAXÅ  
SWEDEN

Tel: + 46 584 81000

Fax: + 46 584 411924

# 2 ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Οι χρήστες αυτόματου εξοπλισμού συγκόλλησης ESAB έχουν την τελική ευθύνη να εξασφαλίσουν ότι οιοσδήποτε εργάζεται με ή κοντά στον εξοπλισμό λαμβάνει όλα τα σχετικά μέτρα ασφαλείας. Τα μέτρα ασφαλείας πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις που τίθενται γι' αυτόν τον τύπο εξοπλισμού συγκολλητή. Οι ακόλουθες συστάσεις μπορεί να θεωρηθεί ως συμπληρωματικό των κανονικών προδιαγραφών που ισχύουν για τον τόπο εργασίας.

Όλες οι εργασίες πρέπει να διεξάγονται από εκπαιδευμένο προσωπικό, πλήρως εξοικειωμένο με τη λειτουργία του εξοπλισμού συγκόλλησης. Ένας λανθασμένος χειρισμός ενδέχεται να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό του χειριστή και ζημιά στον εξοπλισμό.

- Κάθε προσωπικό, που χρησιμοποιεί τον εξοπλισμό συγκολλητή, θα πρέπει να γνωρίζει καλά:
  - το χειρισμό του
  - πού βρίσκεται ο διακόπτης κινδύνου
  - τη λειτουργία του διακόπτη
  - τις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας
  - συγκόλληση
- Ο χειριστής πρέπει να επιβεβαιώνει ότι:
  - κανένα μη εξουσιοδοτημένο άτομο δεν βρίσκεται στο χώρο εργασίας όταν τίθεται σε λειτουργία ο εξοπλισμός.
  - κανένα άτομο δεν είναι απροφύλαχτο κατά τη στιγμή που ανάβει το φωτεινό τόξο.
- Ο τόπος εργασίας πρέπει:
  - να είναι κατάλληλος για την εργασία αυτή
  - να μην είναι εκτεθειμένος σε ρεύματα αέρα.
- Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός.
  - Χρησιμοποιείτε πάντοτε τον συνιστώμενο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως πχ. προστατευτικά γυαλιά, πυρίμαχο ρουχισμό, προστατευτικά γάντια.
  - Μη φοράτε χαλαρά αντικείμενα, όπως μαντήλια, βραχιόλια, δαχτυλίδια κ.λπ., τα οποία μπορούν να σκαλώσουν να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Γενικές προφυλάξεις
  - Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο επιστροφής είναι συνδεδεμένες καλά.
  - Επεμβάσεις σε εξοπλισμό υψηλής τάσης **πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.**
  - Ο κατάλληλος πυροσβεστικός εξοπλισμός θα πρέπει να είναι σαφώς επισημασμένος και εύκολα προσιτός.
  - Η λίπανση και συντήρηση του εξοπλισμού δεν πρέπει να διεξάγονται ενόσω βρίσκεται σε λειτουργία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ ΚΑΙ ΚΟΠΗ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΤΟΞΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ΣΕ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ. ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΟΙ ΟΤΑΝ ΕΚΤΕΛΕΙΤΕ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ. ΖΗΤΗΣΤΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΕΡΓΟΛΟΤΗ ΣΑΣ ΟΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ, ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΑΣΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΠΟΦΥΓΗΣ ΚΙΝΔΥΝΩΝ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ.**

**ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ - Μπορεί να είναι θανατηφόρα.**

- Εγκαταστήστε και γειώστε τη συσκευή συγκόλλησης σύμφωνα με τα αντίστοιχα υποδείγματα.
- Μην αγγίζετε ηλεκτροφόρα μέρη ή ηλεκτρόδια με σκάλυπτη επιδερμίδα, υγρά γάντια ή υγρό ρουχισμό.
- Μονώστε το σώμα σας από τη γείωση και το τεμάχιο εργασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο τόπος εργασίας σας είναι ασφαλής.

**ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΕΡΙΑ - Μπορεί να είναι επικίνδυνα για την υγεία σας.**

- Εχετε το πρόσωπό σας μακριά από τις αναθυμιάσεις συγκόλλησης.
- Εξασφαλίστε καλό εξαερισμό και απορρόφηση αναθυμιάσεων συγκόλλησης και αερίων, τόσο στον τόπο εργασίας σας όσο και των άλλων.

**ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΤΟΞΟΥ - Μπορεί να τραυματίσει τα μάτια και να προκαλέσει δερματικά εγκαύματα.**

- Προστατέψτε τα μάτια και το σώμα σας. Χρησιμοποιείτε κατάλληλο κράνος συγκόλλησης και φακούς με φίλτρο, και φοράτε προστατευτικό ρουχισμό.
- Προστατεύετε τρίτα πρόσωπα με κατάλληλα διαφράγματα ή πετάσματα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ**

- Οι σπίθες συγκόλλησης μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά. Συνεώς βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν πλησίον σας εύφλεκτα υλικά.

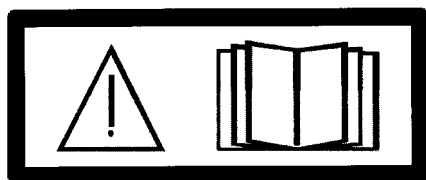
**ΘΟΡΥΒΟΣ - Υπερβολικός θόρυβος μπορεί να βλάψει την ακοή**

- Προστατεύετε τα αυτιά σας. Χρησιμοποιείτε ωτασπίδες ή άλλο μέσο προστασίας της ακοής.
- Προειδοποιήστε τους παρευρισκόμενους για τους κινδύνους.

**ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ζητήστε βοήθεια από ειδικό.**

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Ή ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ.**

**ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΤΕ ΤΟΝ ΕΑΥΤΟ ΣΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΑΛΛΟΥΣ !**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την εγκατάσταση ή χρησιμοποίηση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην χρησιμοποιείτε την πηγή ρεύματος για ξεπάγωμα παγωμένων σωλήνων



Αυτό το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για συγκόλληση τόξου.

## 3 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Τα **ESABMig C280 & ESABMig C340** είναι τροφοδοτικά ελεγχόμενα μέσω βήματος σε συμπαγή σχεδιασμό, που προορίζονται για συγκόλληση σύρματος συμπαγούς χάλυβα, ανοξειδωτού χάλυβα ή αλουμινίου καθώς επίσης και σωληνωτό σύρμα με ή χωρίς προστατευτικό μανδύα αερίων.

Η πιθανότητα για συγκόλληση με ομοιογενές σύρμα / προστατευτικό μανδύα αερίων και συγκόλληση με σωληνοειδές σύρμα χωρίς αέριο γίνεται μέσω αλλαγής των συνδέσεων + και - στον εναλλασσόμενο ακροδέκτη πάνω από τη μονάδα τροφοδότησης σύρματος.

**Βλέπε σελίδα 176 για λεπτομέρειες των εξαρτημάτων ESAB για το προϊόν.**

### 3.1 Εξοπλισμός

#### 3.1.1 ESABMig C280

Η πηγή ρεύματος παραδίδεται με:

- Φλόγιστρο συγκόλλησης PSF 250 - 3m (ESABMig C280 4WD - 4,5m)
- Καλώδιο επιστροφής 3,5m με σφιγκτήρα επιστροφής (ESABMig C280 4WD - 5m)
- Ράφι για φιάλη αερίου
- Εγχειρίδιο οδηγιών

#### 3.1.2 ESABMig C340

Η πηγή ρεύματος παραδίδεται με:

- Φλόγιστρο συγκόλλησης PSF 305 - 3m (ESABMig C340 4WD - 4,5m)
- Καλώδιο επιστροφής 3,5m με σφιγκτήρα επιστροφής (ESABMig C340 4WD - 5m)
- Ράφι για φιάλη αερίου
- Εγχειρίδιο οδηγιών

## 4 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

### 4.1 ESABMig C280

Τάση	400-415 V, 3~ 50/60 Hz	230/400-415/500V3-50Hz 230/440-460V, 3~60Hz
Επιτρεπόμενο φορτίο σε 100% κύκλο εργασίας	150 A/22 V	150 A/22 V
60 % κύκλο εργασίας	190 A/24 V	190 A/24 V
30 % κύκλο εργασίας	280 A/28 V	280 A/28 V
Περιοχή ρύθμισης (DC)	30A/15V-280A/28V	30A/15V-280A/28V
Τάση ανοικτού κυκλώματος	15-38 V	15-38 V
Ισχύς ανοικτού κυκλώματος	190 W	190 W
Απόδοση	69%	69%
Συντελεστής ισχύος	0.97	0.97
Τάση ελέγχου	42 V, 50/60 Hz	42 V, 50/60 Hz
Ταχύτητα τροφοδότησης σύρματος	1,9 - 19m/min	1,9 - 19m/min
Χρόνος καθυστέρησης καύσης	0 - 0,25s	0 - 0,25s

συγκόλλησης στα σημεία	0,2 – 2,5s	0,2 – 2,5s
Σύνδεση για πιστόλι συγκόλλησης	EURO	EURO
Διαστάσεις μηχανήματος	840x425x830	840x425x830
Βάρος	91 kg	91 kg
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 to +40°C	-10 to +40°C
Κατηγορία περιβλήματος	IP 23	IP 23
Κατηγορία εφαρμογής	<b>S</b>	<b>S</b>

## 4.2 ESABMig C340

Τάση	400–415 V, 3~ 50/60 Hz	230/400–415/500V3–50Hz 230/440–460V, 3~60Hz
Επιτρεπόμενο φορτίο σε 100% κύκλο εργασίας	195 A/24 V	195 A/24 V
60 % κύκλο εργασίας	250 A/27 V	250 A/27 V
30 % κύκλο εργασίας	340 A/31 V	340 A/31 V
Περιοχή ρύθμισης (DC)	40A/16V–340A/31V	40A/16V–340A/31V
Τάση ανοικτού κυκλώματος	16–40 V	16–40 V
Ισχύς ανοικτού κυκλώματος	240 W	240 W
Απόδοση	77%	77%
Συντελεστής Ισχύος	0.95	0.95
Τάση ελέγχου	42 V, 50/60 Hz	42 V, 50/60 Hz
Ταχύτητα τροφοδότησης σύρματος	1,9 – 20m/min	1,9 – 20m/min
Χρόνος καθυστέρησης καύσης	0 – 0,5s	0 – 0,5s
έναρξη ερπυσμού	OFF / ON	OFF / ON
2 χρόνους / 4 χρόνους	2 / 4	2 / 4
Σύνδεση για πιστόλι συγκόλλησης	EURO	EURO
Διαστάσεις μηχανήματος	840x425x830	840x425x830
Βάρος	114 kg	114 kg
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 to +40°C	-10 to +40°C
Κατηγορία περιβλήματος	IP 23	IP 23
Κατηγορία εφαρμογής	<b>S</b>	<b>S</b>

### Κύκλος εργασίας

Ο συντελεστής διαλείπουσας λειτουργίας προσδιορίζει τον χρόνο ως εκατοστιαίο ποσοστό χρονικού διαστήματος δέκα λεπτών κατά τη διάρκεια του οποίου μπορείτε να συγκολλήσετε με συγκεκριμένο φορτίο

### Κλάση περιβλήματος προστασίας

Ο κώδικας IP δείχνει την κλάση περιβλήματος προστασίας, δηλαδή το βαθμό προστασίας από διείσδυση στερεών υλικών ή νερού. Μια συσκευή που φέρει το σύμβολο IP23 είναι σχεδιασμένη για χρήση σε εσωτερικό και εξωτερικό χώρο.

### Κλάση εφαρμογής

Το σύμβολο **S** σημαίνει ότι η πηγή ρεύματος είναι κατασκευασμένη για χρήση σε χώρους με υψηλό ποσοστό ηλεκτρικού κινδύνου.

## 5 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

*Η εγκατάσταση πρέπει να εκπελείται από επαγγελματία.*



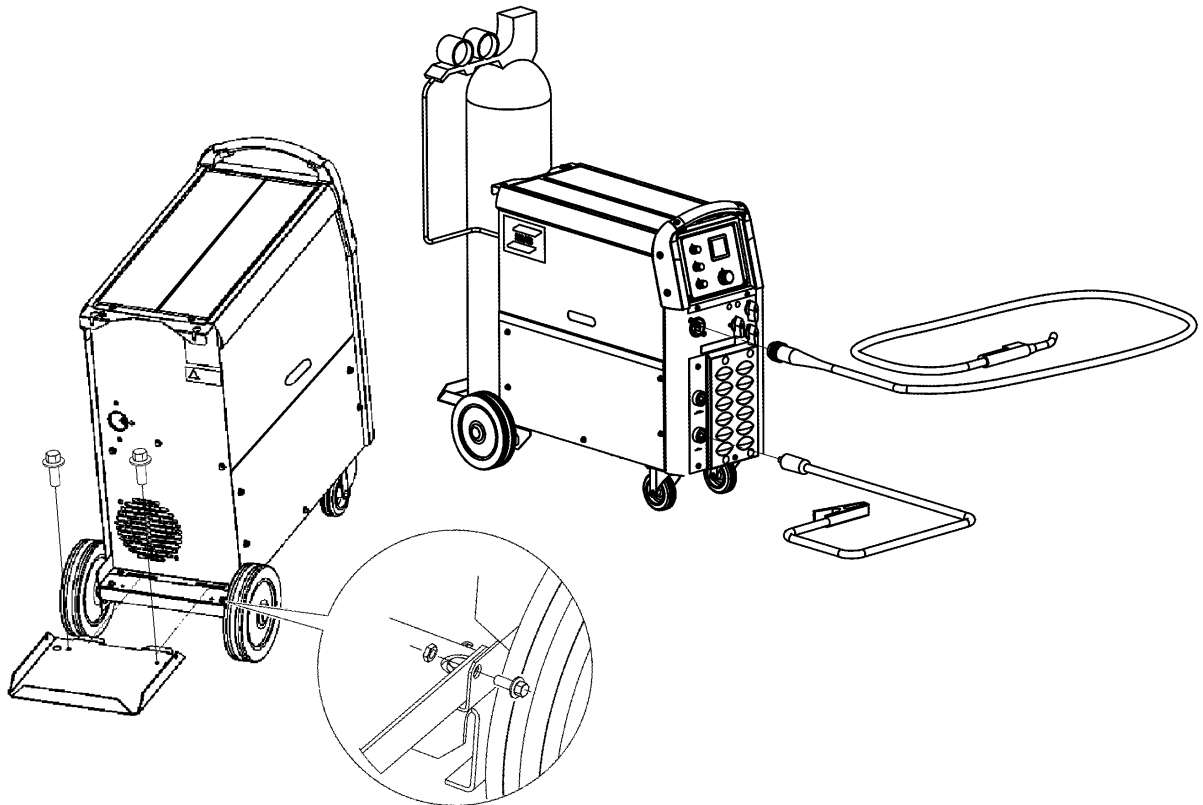
### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτό το προϊόν προοριζόμενο για βιομηχανική χρήση. Σε οικιακό περιβάλλον το προϊόν μπορεί να προκαλέσει ραδιοπαράσιτα. Ο χρήστης έχει αποκλειστική ενθύνη για τη λήψη επαρκών προληπτικών μέτρων.

### 5.1 Τοποθέτηση

Τοποθετήστε την πηγή ρεύματος συγκόλλησης έτσι ώστε να μη φράζονται οι είσοδοι και έξοδοι του αέρα ψύξης.

### 5.2 Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

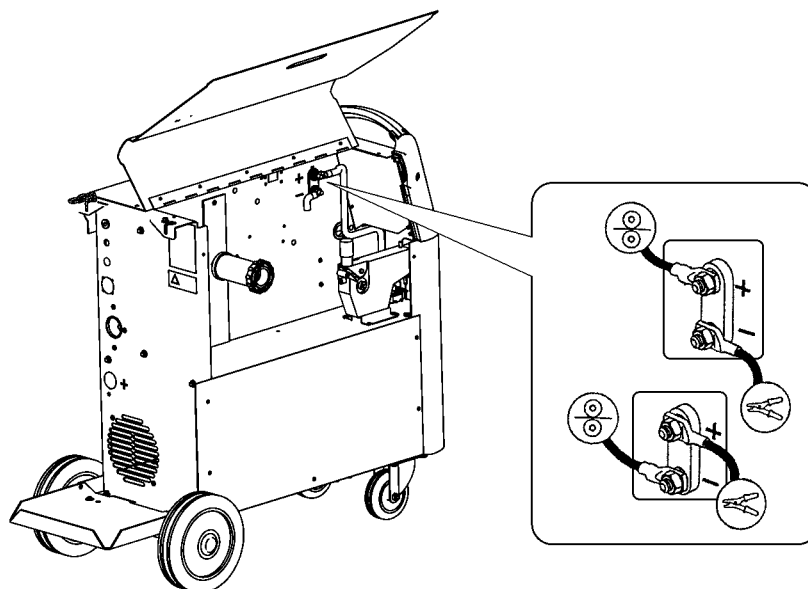
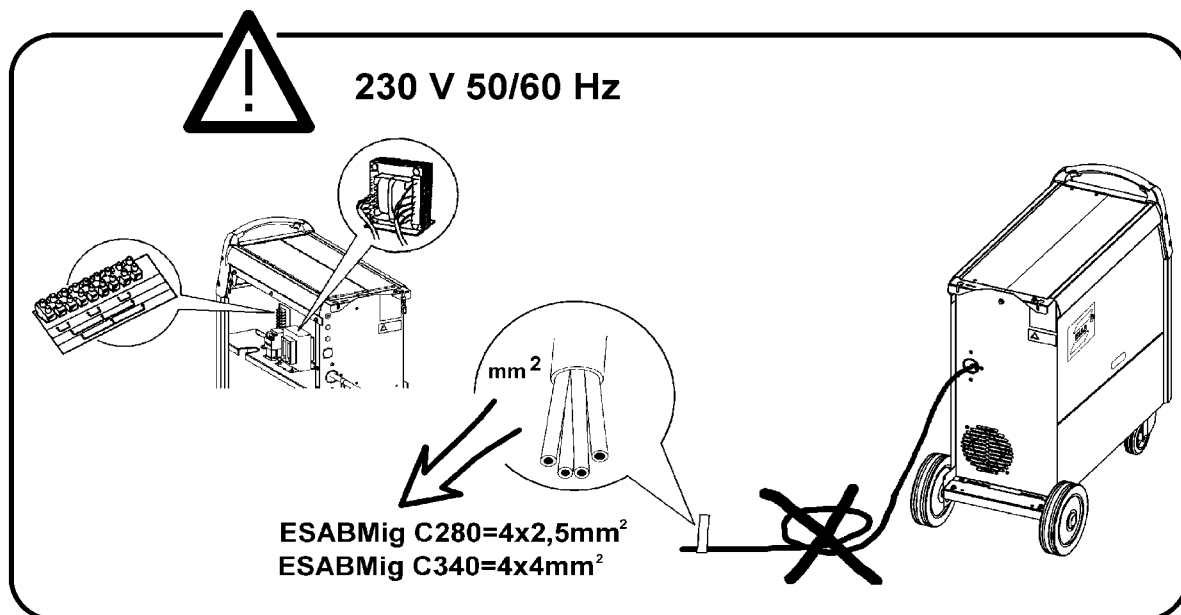
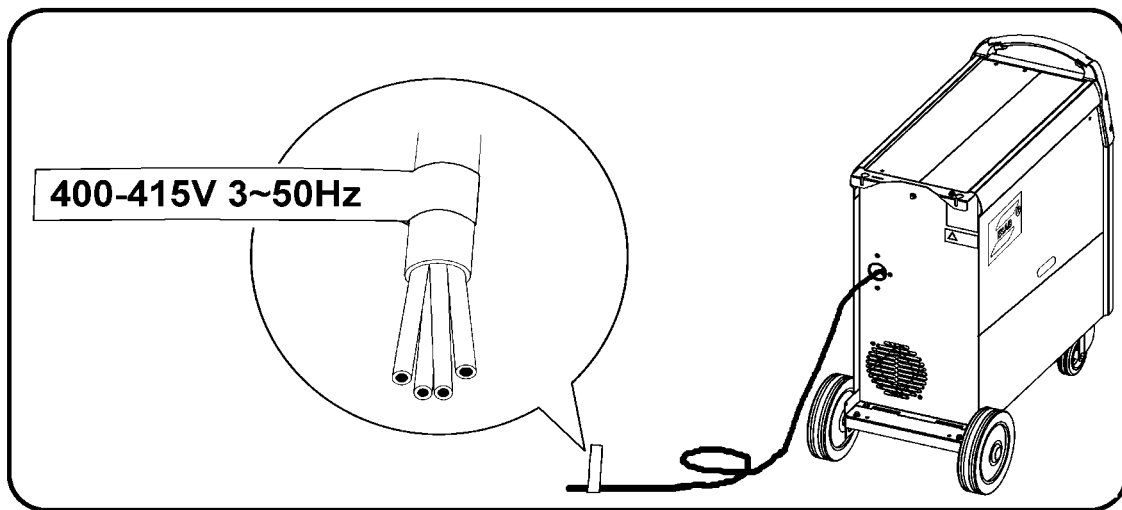


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κατά την μεταφορά τα οπίσθια κύκλα της συσκευής πρέπει να ρυθμιστούν στη θέση τους μπροστά. Πρίν την έναρξη συγκόλλησης τα οπίσθια κύκλα της συσκευής πρέπει να ρυθμιστούν στη θέση τους πίσω.



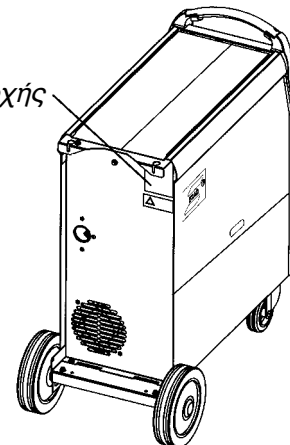
### 5.3 Ηλεκτρική εγκατάσταση



## 5.4 Παροχή ρεύματος δικτύου

Ελέγξτε αν η μονάδα είναι συνδεδεμένη με τη σωστή τάση παροχής ρεύματος δικτύου και αν προστατεύεται με το σωστό μέγεθος ασφάλειας. Πρέπει να γίνεται σύνδεση γείωσης προστασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Πινακίδα ονομαστικών χαρακτηριστικών με στοιχεία σύνδεσης παροχής



<b>ESABMig C280</b>	<b>3~ 50 Hz</b>	<b>3~ 50/60 Hz</b>	<b>3~ 50 Hz</b>	<b>3~ 60 Hz</b>	<b>3~ 60 Hz</b>
<b>Τάση δικτύου V</b>	230	400/415	500	230	440-460
<b>Πρωτεύον ρεύμα A</b> κύκλος δράσης 100%	13	7	5	11	7
κύκλος δράσης 60%	18	10	8	18	10
κύκλος δράσης 30%	27	18	13	27	17
<b>Διατομή καλωδίου δικτύου mm<sup>2</sup></b>	4 x 2.5	4 x 1.5	4 x 1.5	4 x 2.5	4 x 1.5
<b>Ασφάλεια</b> <b>έναντι υπέρτασης A</b>	20	16	16	20	16

<b>ESABMig C340</b>	<b>3~ 50 Hz</b>	<b>3~ 50/60 Hz</b>	<b>3~ 50 Hz</b>	<b>3~ 60 Hz</b>	<b>3~ 60 Hz</b>
<b>Τάση δικτύου V</b>	230	400/415	500	230	440-460
<b>Πρωτεύον ρεύμα A</b> κύκλος δράσης 100%	16	9	7	16	8
κύκλος δράσης 60%	24	14	11	23	12
κύκλος δράσης 30%	35	21	17	34	18
<b>Διατομή καλωδίου δικτύου mm<sup>2</sup></b>	4 x 4	4 x 2.5	4 x 2.5	4 x 4	4 x 2.5
<b>Ασφάλεια</b> <b>έναντι υπέρτασης A</b>	20	16	16	20	16

*Σημ:* Οι διατομές του καλωδίου δικτύου και τα μεγέθη ασφαλειών που αναφέρονται παραπάνω είναι σύμφωνα με τους σουηδικούς κανονισμούς. Μπορεί να μην ισχύουν σε άλλες χώρες: Βεβαιωθείτε ότι η διατομή του καλωδίου και τα μεγέθη των ασφαλειών συμφωνούν με τους σχετικούς εθνικούς κανονισμούς,

## 6 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Γενικές οδηγίες ασφαλείας όσον αφορά το χειρισμό του εξοπλισμού υπάρχουν στη σελίδα 125. Διαβάστε τις πριν αρχίσετε να χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς. Να είστε πολύ προσεκτικοί.

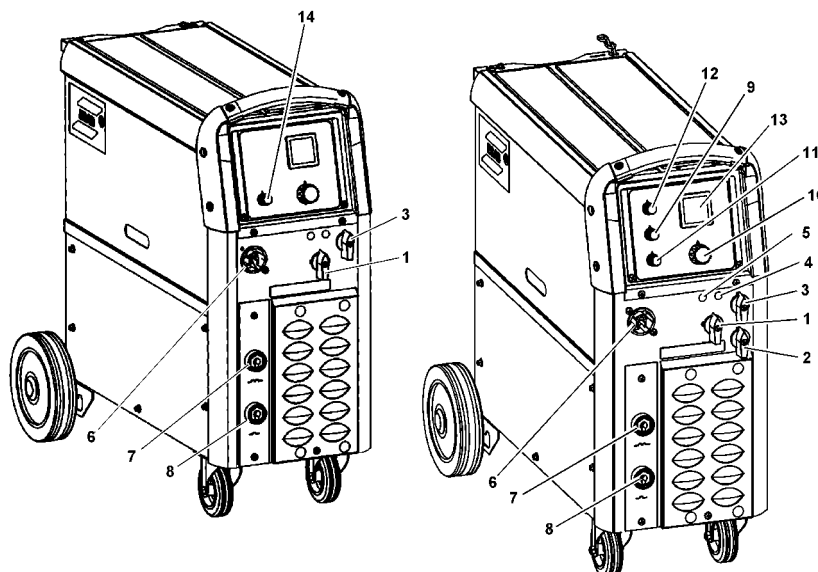


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ!

Η συσκευή μπορεί να γυριστεί κατά την μεταφορά και την δουλειά εάν κλίνεται παραπάνω από 10°. Σε τετοιιά περίπτωση η κατάλληλη ασφάλιση πρέπει να είναι εξασφαλισμένη!

### 6.1 Διατάξεις σύνδεσης και ελέγχου

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Κεντρικός διακόπτης παροχής ρεύματος                   | 8  | Σύνδεση για καλώδιο επιστροφής (-), χαμηλής αυτεπαγωγής      |
| 2 | Διακόπτης, ρύθμιση κατά προσέγγιση                     | 9  | Διακόπτης για έναρξη ερπυσιού OFF / ON                       |
| 3 | Διακόπτης, ακριβής ρύθμιση                             | 10 | Κουμπί για ρύθμιση της ταχύτητας τροφοδότησης σύρματος.      |
| 4 | Λευκό ενδεικτικό λαμπάκι, παροχή ρεύματος ΕΝΤΟΣ        | 11 | Διακόπτης για 2 χρόνους / 4 χρόνους                          |
| 5 | Πορτοκαλί φωτάκι σηματοδότησης, υπερθέρμανση           | 12 | Κουμπί για ρύθμιση του χρόνου καθυστέρησης καύσης            |
| 6 | Σύνδεση για πιστόλι συγκόλλησης                        | 13 | Η οθόνη (ψηφιακοί μετρητές) είναι εξάρτημα, βλέπε σελίδα 176 |
| 7 | Σύνδεση για καλώδιο επιστροφής (-), υψηλής αυτεπαγωγής | 14 | Ρύθμιση (ON/OFF) της συγκόλλησης στα σημεία και χρόνου       |



## 6.2 Επεξηγήσεις λειτουργίας

### 6.2.1 Προστασία από υπερθέρμανση

Η πηγή ρεύματος έχει έναν θερμικό διακόπτη υπερφόρτισης που λειτουργεί εάν η εσωτερική θερμοκρασία γίνει πολύ υψηλή, διακόπτοντας το ρεύμα συγκόλλησης και ανάβοντας το πορτοκαλί ενδεικτικό λαμπάκι στο εμπρός μέρος της μονάδας. Επαναφέρεται αυτομάτως όταν πέσει η θερμοκρασία και το ενδεικτικό λαμπάκι σβήσει.

### 6.2.2 Αυτεπαγωγή

Υψηλότερη αυτεπαγωγή παράγει πιο ρευστή συγκόλληση και λιγότερα πιτσιλίσματα. Χαμηλότερη αυτεπαγωγή παράγει σκληρότερο ήχο και σταθερό, συγκεντρωμένο τόξο.

## 7 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

*Η τακτική συντήρηση είναι σημαντική για ασφαλή, αξιόπιστη λειτουργία.*

### **Σημείωση!**

*Όλες οι εγγυήσεις που αναλαμβάνονται από τον προμηθευτή παύουν να ισχύουν εάν ο πελάτης ο ίδιος επιχειρεί οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν κατά το χρονικό διάστημα της εγγύησης για να επισκευάσει οποιαδήποτε σφάλματα.*

### 7.1 Επιθεώρηση και καθαρισμός

Ελέγχετε τακτικά αν η πηγή ρεύματος είναι καθαρή.

Η πηγή ρεύματος θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά με χρήση ξηρού πεπιεσμένου αέρα με μειωμένη πίεση. Πιο συχνά σε βρώμικο περιβάλλον.

Διαφορετικά, η είσοδος/έξοδος του αέρα μπορεί να φράξει και να προκληθεί υπερθέρμανση. Για να αποφύγετε αυτό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε φίλτρο αέρα.

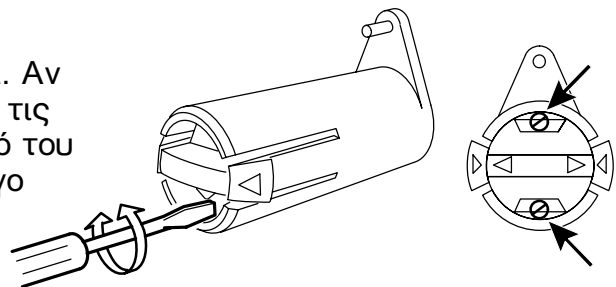
Το φίλτρο αέρα είναι εξάρτημα. Αριθμός παραγγελίας στη σελίδα 176.

#### Πιστόλι συγκόλλησης

- Ο καθαρισμός και η αντικατάσταση των φθειρόμενων μερών του πιστολιού συγκόλλησης θα πρέπει να γίνεται κατά τακτικά διαστήματα για να επιτυγχάνεται τροφοδότηση του σύρματος χωρίς προβλήματα. Φυσάτε τακτικά τον οδηγό του σύρματος και καθαρίζετε το άκρο επαφής.

#### Αφαλός φρένου

Ο αφαλός ρυθμίζεται όταν παραδίδεται. Αν απαιτείται επαναρύθμιση, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Ρυθμίστε τον αφαλό του φρένου έτσι ώστε το σύρμα να είναι λίγο χαλαρό όταν σταματά η τροφοδότηση σύρματος.



#### • Ρύθμιση της ροπής πέδησης:

- Γυρίστε την κόκκινη χειρολαβή στην ασφαλισμένη θέση.
- Βάλτε ένα κατσαβίδι μέσα στα ελατήρια στον αφαλό.

Γυρίστε τα ελατήρια δεξιά για να μειώσετε τη ροπή πέδησης.

Γυρίστε τα ελατήρια αριστερά για να αυξήσετε τη ροπή πέδησης.

Σημ: Γυρίστε το ίδιο και τα δύο ελατήρια.

## 8 ΑΝΑΣΗΤΗΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Δοκιμάστε αυτούς τους συνιστώμενους ελέγχους και επιθεωρήσεις προτού ζητήσετε τη βοήθεια εξουσιοδοτημένου τεχνικού σέρβις.

Τύπος σφάλματος	Ενέργειες:
Απουσία τόξου.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε αν ο διακόπτης παροχής ρεύματος δικτύου είναι εντός.</li> <li>• Ελέγξτε αν τα καλώδια παροχής και επιστροφής ρεύματος συγκόλλησης είναι σωστά συνδεδεμένα.</li> <li>• Ελέγξτε αν έχει ρυθμιστεί η σωστή τιμή ρεύματος.</li> </ul>
Το ρεύμα συγκόλλησης διακόπτεται κατά τη συγκόλληση	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε μήπως έχει λειτουργήσει ο θερμικός διακόπτης υπερφόρτισης (φαίνεται από το πορτοκαλί λαμπάκι στο εμπρός μέρος).</li> <li>• Ελέγξτε τις κεντρικές ασφάλειες παροχής ρεύματος.</li> </ul>
Οι θερμικοί διακόπτες υπερφόρτισης λειτουργούν συχνά	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε μήπως τα φίλτρα αέρα είναι φραγμένα.</li> <li>• Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνετε τα ονομαστικά στοιχεία της πηγής ρεύματος (δηλαδή ότι η μονάδα δεν υπερφορτίζεται).</li> </ul>
Κακή επίδοση συγκόλλησης.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε αν τα καλώδια παροχής και επιστροφής ρεύματος συγκόλλησης είναι σωστά συνδεδεμένα.</li> <li>• Ελέγξτε αν έχει ρυθμιστεί η σωστή τιμή ρεύματος.</li> <li>• Ελέγξτε αν χρησιμοποιούνται τα σωστά σύρματα συγκόλλησης.</li> <li>• Ελέγξτε τις κεντρικές ασφάλειες παροχής ρεύματος.</li> <li>• Ελέγξτε αν στη μονάδα τροφοδότησης σύρματος υπάρχουν σωστά κύλινδρα και τα κύλινδρα τοποθετούνται καλά.</li> </ul>

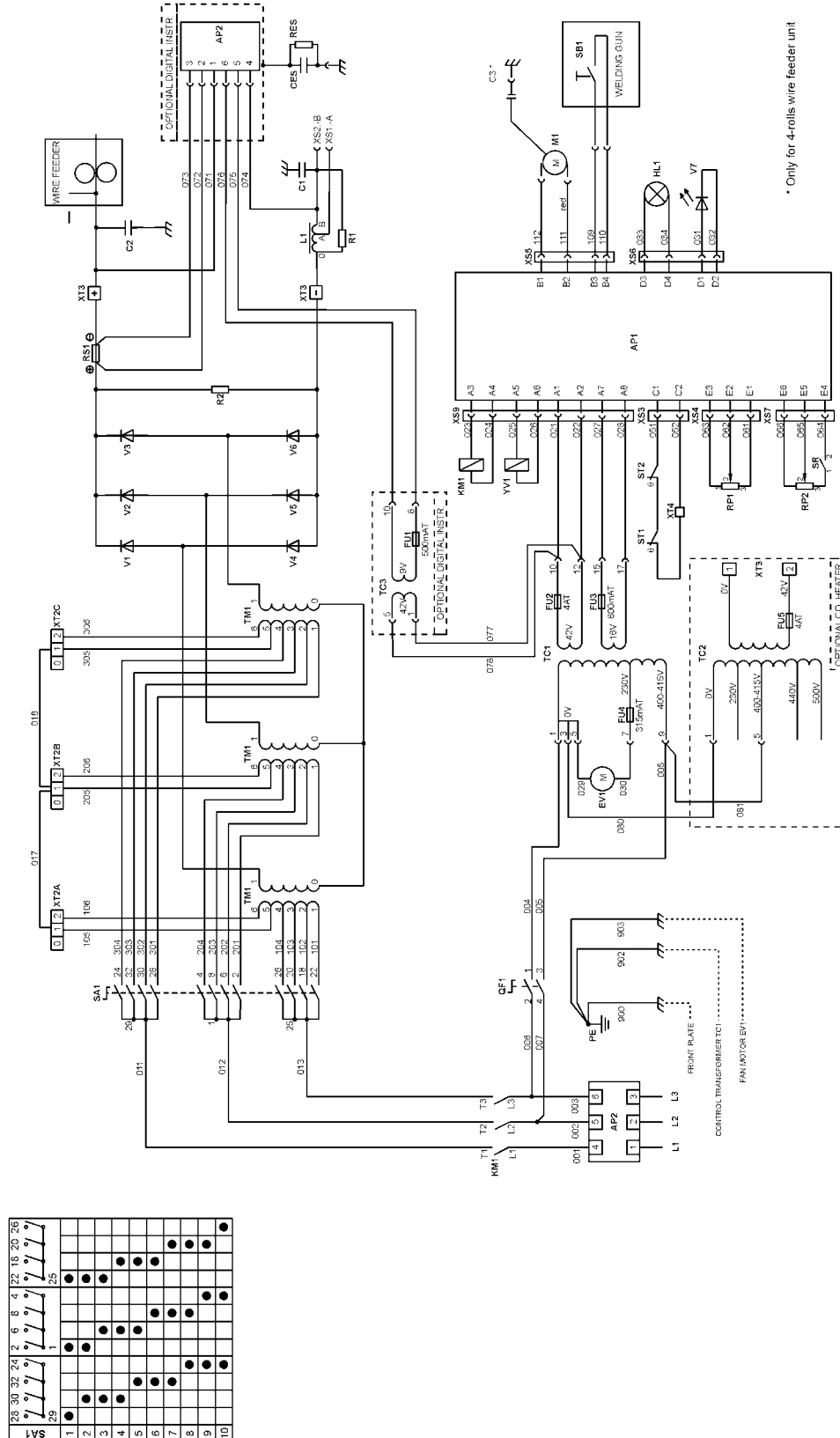
## 9 ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Τα **ESABMig C280 & ESABMig C340** είναι κατασκευασμένα και δικμασμένα σύμφωνα με τα διεθνή και ενρωπαϊκά στάνταρ **IEC/EN 60974-1** και **EN 50199**) Αφού γίνει συντήρηση ή επισκευή υπάρχει υποχρέωση εκ μέρους του συντηρητή να βεβαιωθεί ότι το προϊόν δεν παρεκκλίνει από τις παραπάνω αναφερόμενες σταθερές.

Ανταλλακτικά μπορούν να παραγγέλλονται μέσω του πλησιέστερου σ' εσάς αντιπροσώπου της ESAB, βλέπε την τελευταία σελίδα αυτής της δημοσίευσης.

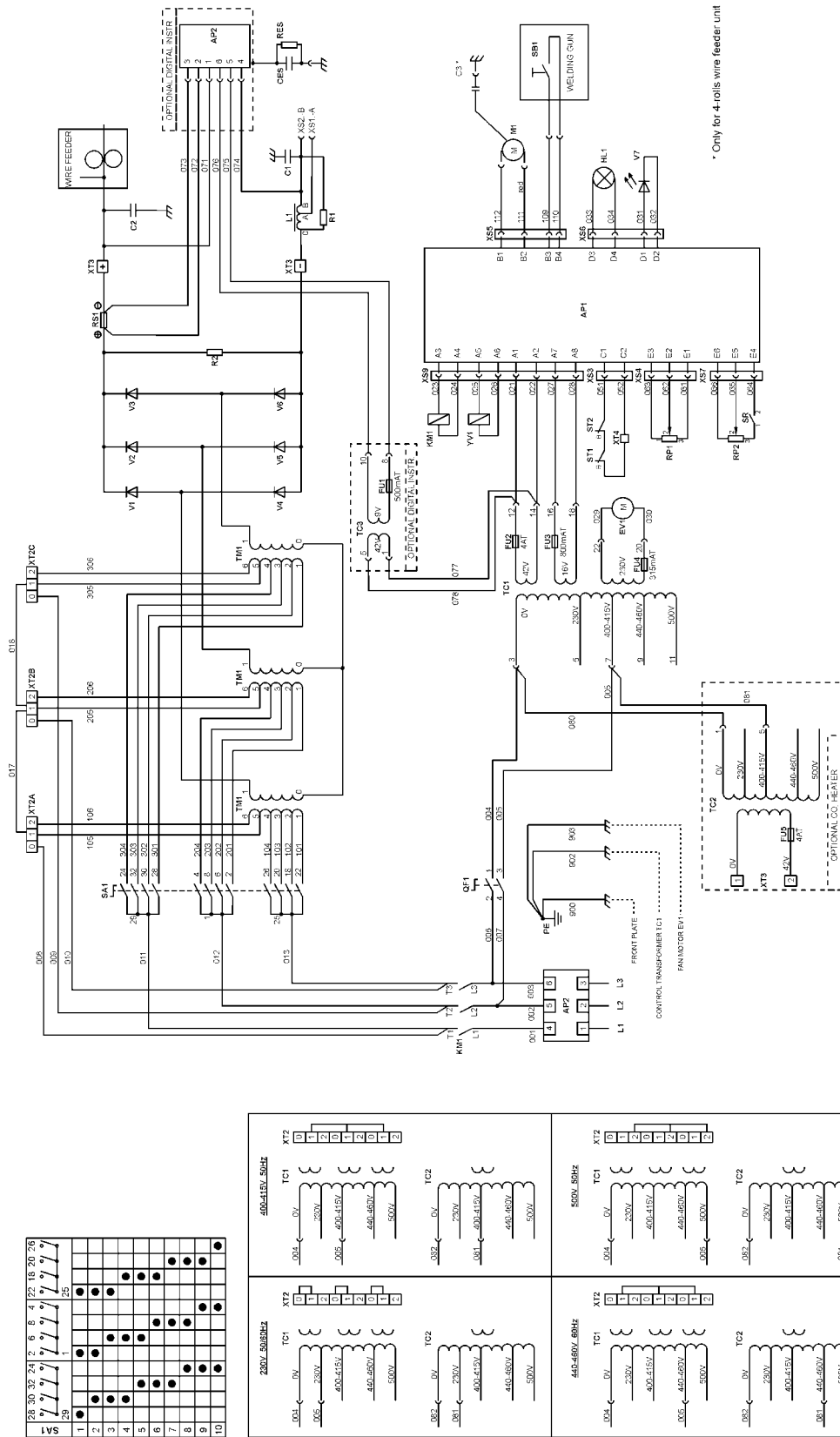
Schema Skema Skjema Johdotuskaavio Diagram Schaltplan Schéma  
 Schema Esquema Schema Esquema Σχήμα σύνδεσης Schema  
 Schemat Kapcsolási rajz

ESABMig C280, 400-415V



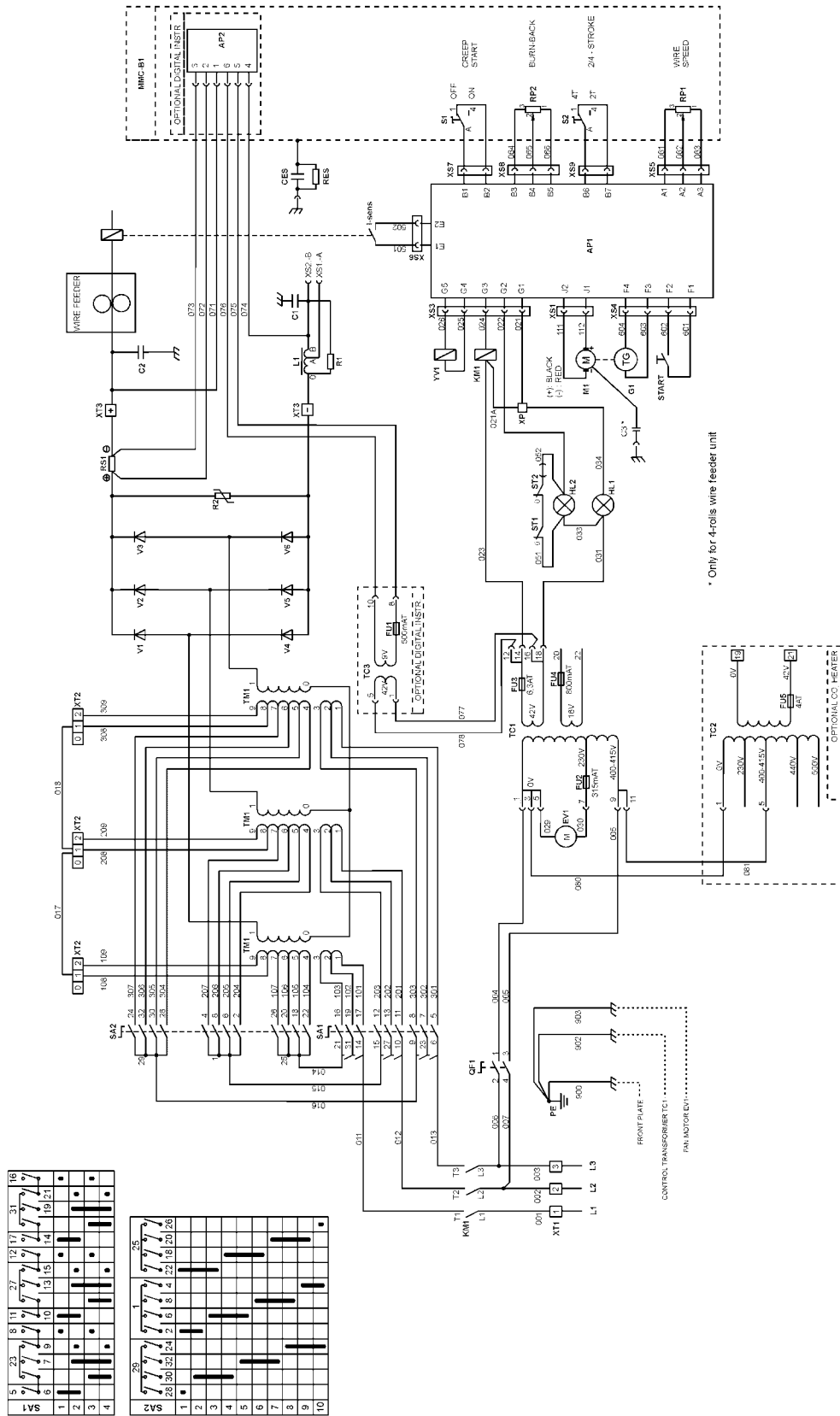
28	30	32	24	2	6	8	4	22	18	20	26
1	•										
2	•										
3	•										
4	•										
5	•										
6	•										
7	•										
8	•										
9	•										
10	•										

# ESABMig C280, 230-500V



\* Only for 4-rolls wire feeder unit

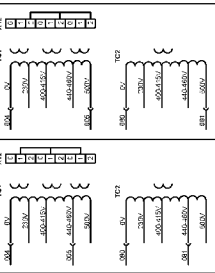
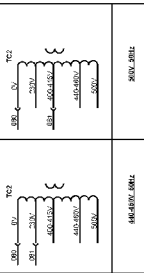
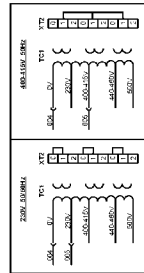
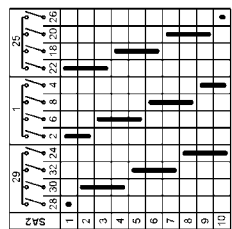
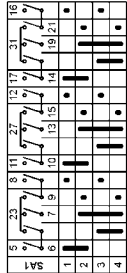
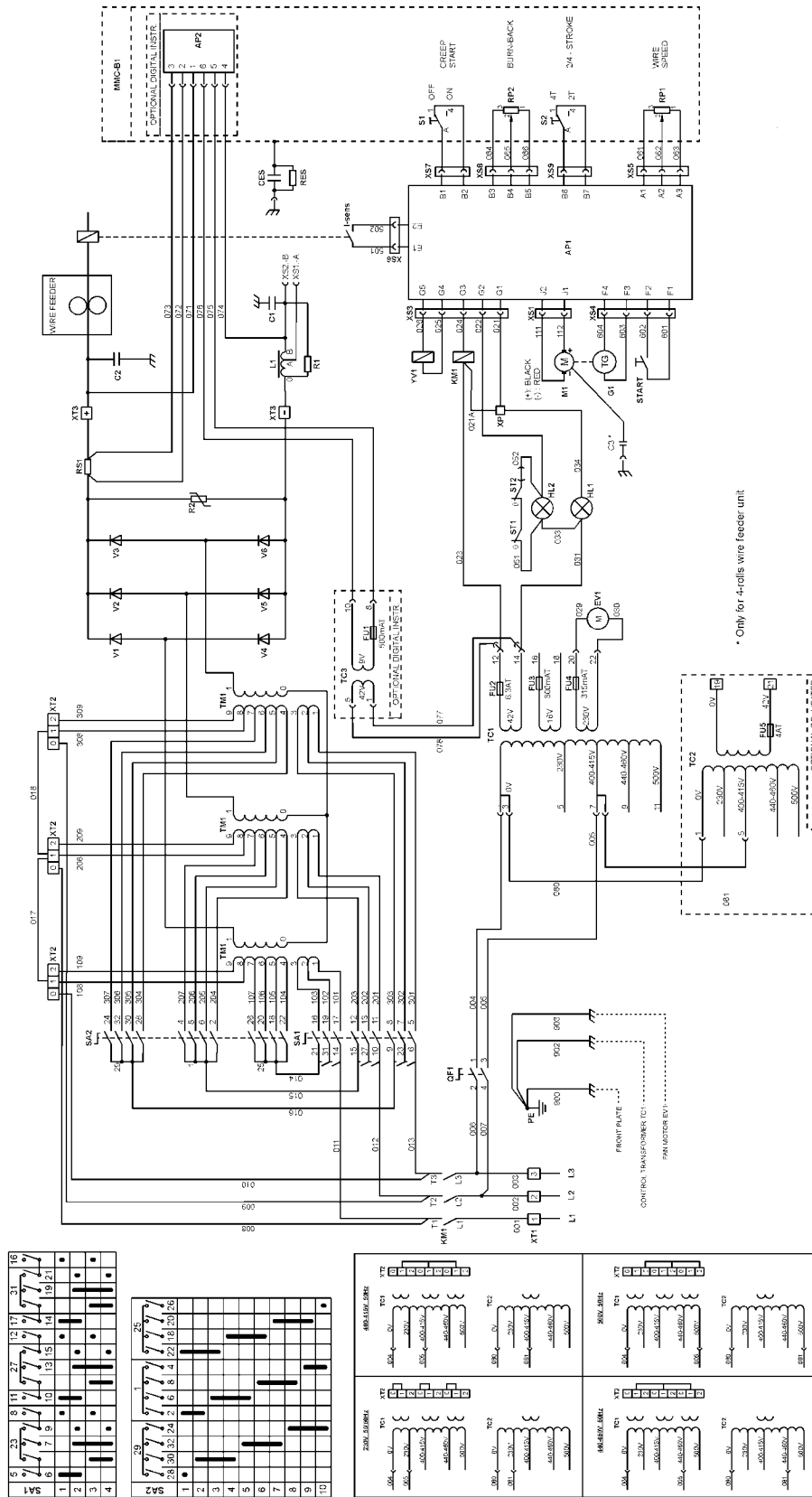
# ESABMig C340, 400-415V



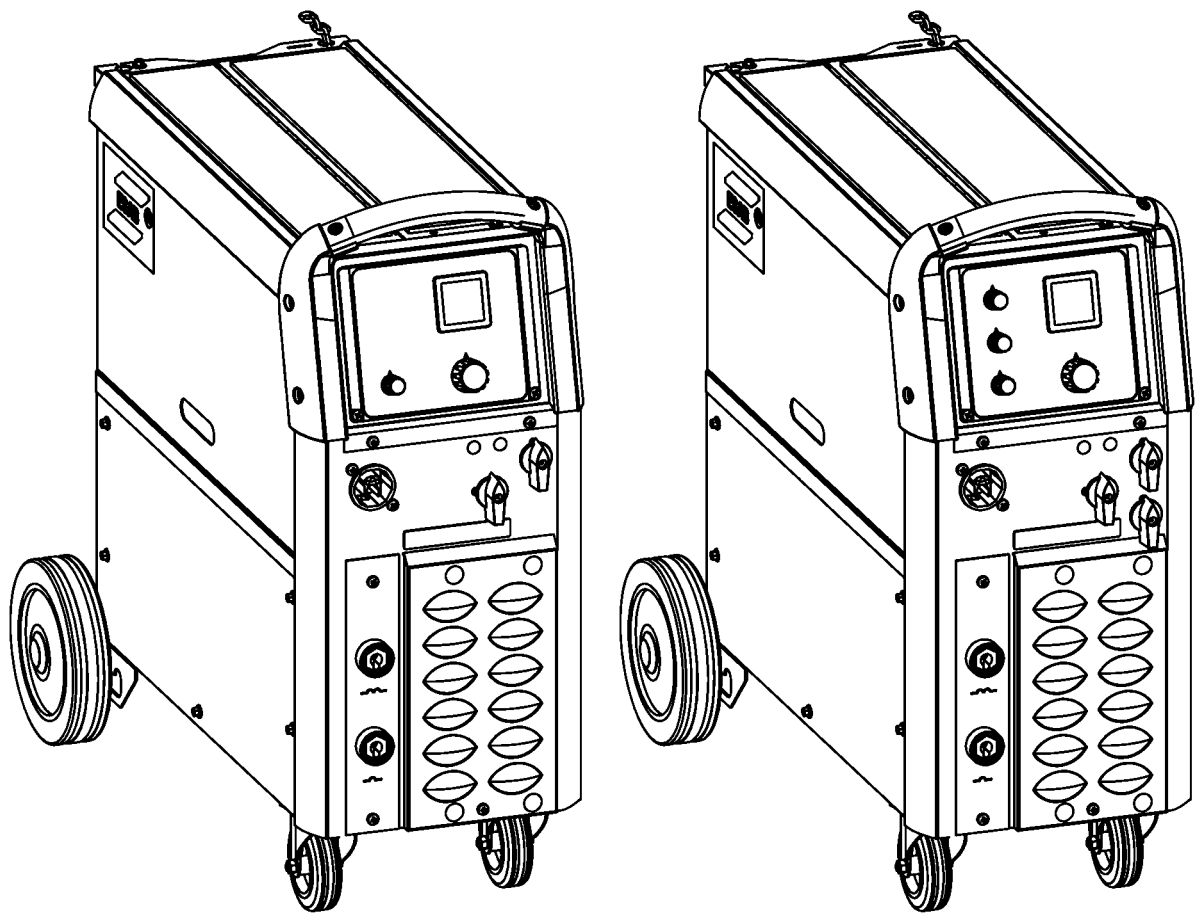
\* Only for 4-rolls wire feeder unit



# ESAB Mig C340, 230-500V



## ESABMig C280, ESABMig C340



Valid for serial no. 225, 224-XXX-XXXX

### Ordering numbers

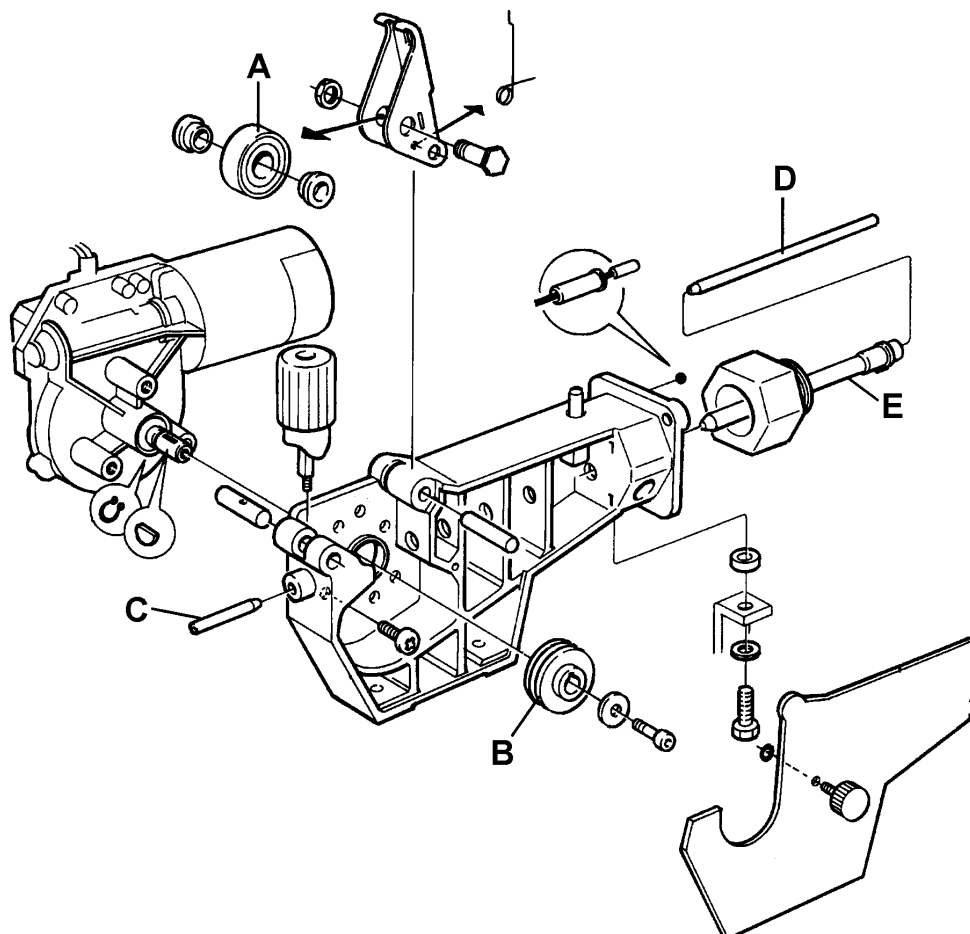
0349 302 889	ESABMig C280	400-415V 3~50Hz
0349 302 844	ESABMig C280	230/400-415/500V 3~50Hz; 230/440-460V 3~60Hz
0349 302 890	ESABMig C280 4WD	400-415V 3~50Hz
0349 302 612	ESABMig C280 4WD	230/400-415/500V 3~50Hz; 230/440-460V 3~60Hz
0349 302 452	ESABMig C340	400-415V 3~50Hz
0349 302 483	ESABMig C340	230/400-415/500V 3~50Hz; 230/440-460V 3~60Hz
0349 302 484	ESABMig C340 4WD	400-415V 3~50Hz
0349 302 485	ESABMig C340 4WD	230/400-415/500V 3~50Hz; 230/440-460V 3~60Hz

Wear components

(W. F. Mechanism 0455 890 882)

Item	Denomination	Ordering no.	Notes
A	Pressure roller	0455 907 001	
B	Feed roller	0367 556 001	Ø 0.6–0.8mm Fe, Ss, cored wire.
		0367 556 002	Ø 0.8–1.0mm Fe, Ss, cored wire.
		0367 556 006	Ø 1.0–1.2mm cored wire.
		0367 556 004	Ø 1.0–1.2mm Al wire.
C	Inlet nozzle	0466 074 001	
D	Insert tube	0455 894 001	Plastic, must be used together with item 0455 885 001, for welding with Al wire.
		0455 889 001	Steel, must be used together with item 0455 886 001.
E	Outlet nozzle	0455 885 001	Must be used together with item 0455 894 001, for welding with Al wire.
		0455 886 001	Must be used together with item 0455 889 001.

The rollers are marked with wire dimension in mm, some are also marked with inch.



**Welding with aluminium wires.**

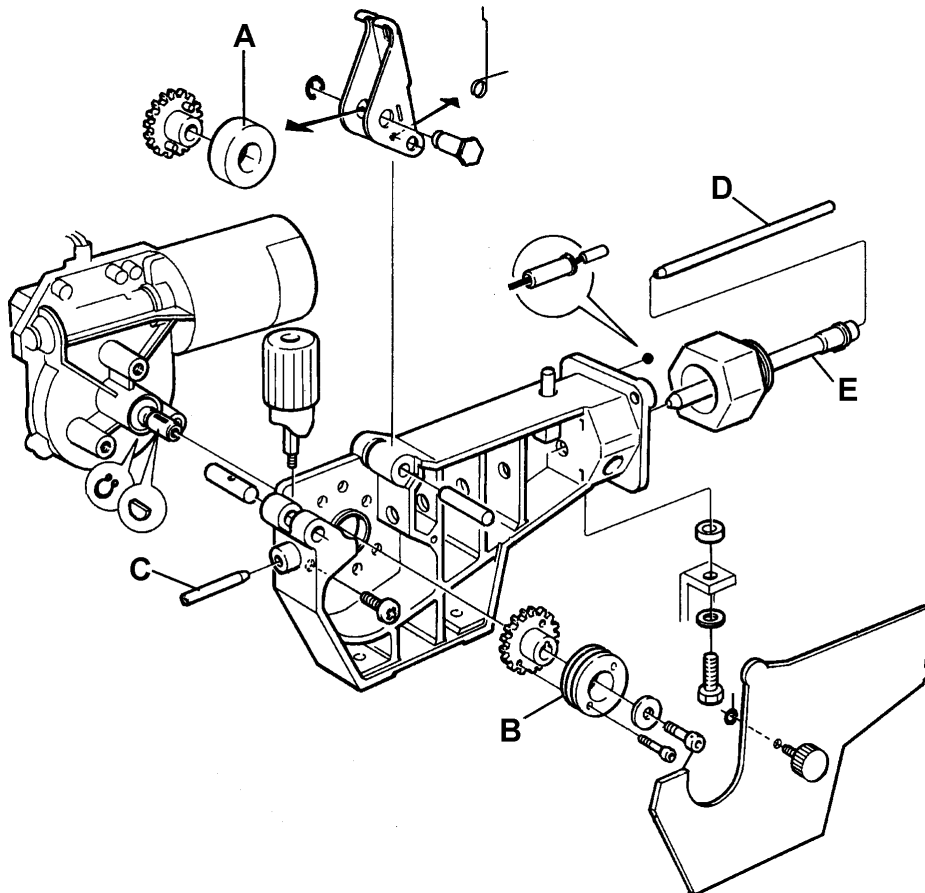
In order to weld with aluminium wires, proper rollers, nozzles and liners for aluminium wires **MUST** be used. It is recommended to use 3m long welding gun for aluminium wires, equipped with appropriate wear parts.

Wear components

(W. F. Mechanism 0455 890 881)

Item	Denomination	Ordering no.	Notes
A	Pressure roller	0369 728 001 0466 262 001	Knurled
B	Feed roller	0369 557 001	Ø 0.6–0.8mm Fe, Ss, cored wire.
		0369 557 002	Ø 0.8–1.0mm Fe, Ss, cored wire.
		0369 557 003	Ø 1.0–1.2mm Fe, Ss, cored wire.
		0369 557 004	Ø 1.0–1.2mm cored wire, knurled.
		0369 557 006	Ø 1.0–1.2mm Al wire.
C	Inlet nozzle	0466 074 001	
D	Insert tube	0455 894 001	Plastic, must be used together with item 0455 885 001, for welding with Al wire.
		0455 889 001	Steel, must be used together with item 0455 886 001.
E	Outlet nozzle	0455 885 001	Must be used together with item 0455 894 001, for welding with Al wire.
		0455 886 001	Must be used together with item 0455 889 001.

The rollers are marked with wire dimension in mm, some are also marked with inch.



**Welding with aluminium wires.**

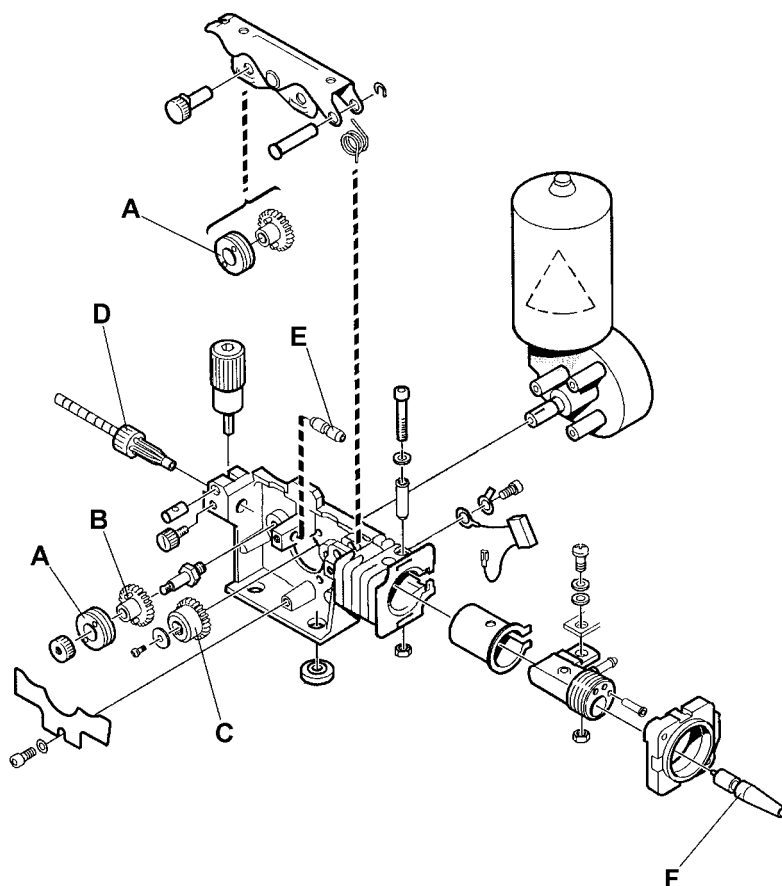
In order to weld with aluminium wires, proper rollers, nozzles and liners for aluminium wires **MUST** be used. It is recommended to use 3m long welding gun for aluminium wires, equipped with appropriate wear parts.

**Wear components**

**(W. F. Mechanisms 0459 000 883 & 0459 000 884)**

Item	Denomination	Ordering no.	Notes
A	Feed / Pressure roller	0459 052 002	Ø 0.8–1.0 mm Fe, Ss & cored wire; V-groove
		0459 052 003	Ø 1.0–1.2mm Fe, Ss & cored wire; V-groove
		0458 825 001	Ø 1.0–1.2mm V-groove, knurled.
		0458 825 002	Ø 1.2–1.4mm V-groove, knurled.
		0458 824 001	Ø 0.8–1.0mm Al wire, U-groove.
		0458 824 003	Ø 1.2–1.6mm Al wire, U-groove.
B	Gear adapter	0455 053 880	
C	Drive gear	0455 052 001	
D	Inlet nozzle	0455 049 001	Ø 3.0mm plastic for 0.6–1.6mm Fe, Ss, AL, cored wire.
		0335 318 001	Ø 2.4mm steel.
E	Intermediate nozzle	0455 072 002	Al wire.
		0456 615 001	
F	Outlet nozzle	0469 837 880	Ø 2.0mm steel for 0.6–1.6mm wire.
		0469 837 881	Ø 2.0mm plastic for 0.8–1.6mm Al wire.

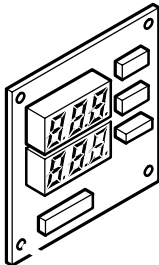
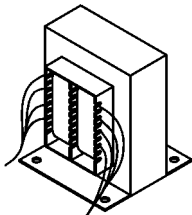
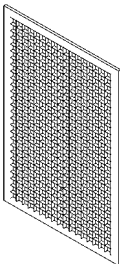
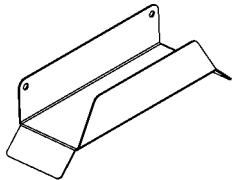
The rollers are marked with wire dimension in mm, some are also marked with inch.



**Welding with aluminium wires.**

In order to weld with aluminium wires, proper rollers, nozzles and liners for aluminium wires **MUST** be used. It is recommended to use 3m long welding gun for aluminium wires, equipped with appropriate wear parts.

**Tillbehör Tilbehør Tilbehør Lisävarusteet Accessories Zubehör  
Accessoires Accessoires Accesorios Accessori Acessórios Αξεσουαρ  
Spotřební díly Wyposażenie Kopó alkatrészek**

	<p><b>Digital meter</b> ..... 0349 302 598</p>
	<p><b>Transformer kit for CO<sub>2</sub> heater</b> ..... 0349 302 250</p>
	<p><b>Filter</b> ..... 0349 302 599</p>
	<p><b>Cable holder</b> ..... 0349 303 362</p>



# ESAB subsidiaries and representative offices

## Europe

### AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H  
Vienna-Liesing  
Tel: +43 1 888 25 11  
Fax: +43 1 888 25 11 85

### BELGIUM

S.A. ESAB N.V.  
Brussels  
Tel: +32 2 745 11 00  
Fax: +32 2 726 80 05

### THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.  
Prague  
Tel: +420 2 819 40 885  
Fax: +420 2 819 40 120

### DENMARK

Aktieselskabet ESAB  
Copenhagen-Valby  
Tel: +45 36 30 01 11  
Fax: +45 36 30 40 03

### FINLAND

ESAB Oy  
Helsinki  
Tel: +358 9 547 761  
Fax: +358 9 547 77 71

### FRANCE

ESAB France S.A.  
Cergy Pontoise  
Tel: +33 1 30 75 55 00  
Fax: +33 1 30 75 55 24

### GERMANY

ESAB GmbH  
Solingen  
Tel: +49 212 298 0  
Fax: +49 212 298 204

### GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd  
Waltham Cross  
Tel: +44 1992 76 85 15  
Fax: +44 1992 71 58 03

### ESAB Automation Ltd

Andover  
Tel: +44 1264 33 22 33  
Fax: +44 1264 33 20 74

### HUNGARY

ESAB Kft  
Budapest  
Tel: +36 1 20 44 182  
Fax: +36 1 20 44 186

### ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.  
Mesero (Mi)  
Tel: +39 02 97 96 81  
Fax: +39 02 97 28 91 81

### THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.  
Utrecht  
Tel: +31 30 248 59 22  
Fax: +31 30 248 52 60

## NORWAY

AS ESAB  
Larvik  
Tel: +47 33 12 10 00  
Fax: +47 33 11 52 03

## POLAND

ESAB Sp.z.o.o  
Warszaw  
Tel: +48 22 813 99 63  
Fax: +48 22 813 98 81

## PORTUGAL

ESAB Lda  
Lisbon  
Tel: +351 1 837 1527  
Fax: +351 1 859 1277

## SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.  
Bratislava  
Tel: +421 7 44 88 24 26  
Fax: +421 7 44 88 87 41

## SPAIN

ESAB Ibérica S.A.  
Alcobendas (Madrid)  
Tel: +34 91 623 11 00  
Fax: +34 91 661 51 83

## SWEDEN

ESAB Sverige AB  
Gothenburg  
Tel: +46 31 50 95 00  
Fax: +46 31 50 92 22

### ESAB International AB

Gothenburg  
Tel: +46 31 50 90 00  
Fax: +46 31 50 93 60

## SWITZERLAND

ESAB AG  
Dietikon  
Tel: +41 1 741 25 25  
Fax: +41 1 740 30 55

## North and South America

### ARGENTINA

CONARCO  
Buenos Aires  
Tel: +54 11 4 753 4039  
Fax: +54 11 4 753 6313

### BRAZIL

ESAB S.A.  
Contagem-MG  
Tel: +55 31 3369 4333  
Fax: +55 31 3369 4440

### CANADA

ESAB Group Canada Inc.  
Mississauga, Ontario  
Tel: +1 905 670 02 20  
Fax: +1 905 670 48 79

### MEXICO

ESAB Mexico S.A.  
Monterrey  
Tel: +52 8 350 5959  
Fax: +52 8 350 7554

### USA

ESAB Welding & Cutting Products  
Florence, SC  
Tel: +1 843 669 44 11  
Fax: +1 843 664 44 58

## Asia/Pacific

### CHINA

Shanghai ESAB A/P  
Shanghai  
Tel: +86 21 6539 7124  
Fax: +86 21 6543 6622

### INDIA

ESAB India Ltd  
Calcutta  
Tel: +91 33 478 45 17  
Fax: +91 33 468 18 80

### INDONESIA

P.T. Esabindo Pratama  
Jakarta  
Tel: +62 21 460 01 88  
Fax: +62 21 461 29 29

### MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd  
Selangor  
Tel: +60 3 703 36 15  
Fax: +60 3 703 35 52

### SINGAPORE

ESAB Singapore Pte Ltd  
Singapore  
Tel: +65 861 43 22  
Fax: +65 861 31 95

### ESAB Asia/Pacific Pte Ltd

Singapore  
Tel: +65 861 74 42  
Fax: +65 863 08 39

### SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation  
Kyung-Nam  
Tel: +82 551 289 81 11  
Fax: +82 551 289 88 63

### UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East  
Dubai  
Tel: +971 4 338 88 29  
Fax: +971 4 338 87 29

## Representative offices

### BULGARIA

ESAB Representative Office  
Sofia  
Tel/Fax: +359 2 974 42 88

### EGYPT

ESAB Egypt  
Dokki-Cairo  
Tel: +20 2 390 96 69  
Fax: +20 2 393 32 13

### ROMANIA

ESAB Representative Office  
Bucharest  
Tel/Fax: +40 1 322 36 74

### RUSSIA-CIS

ESAB Representative Office  
Moscow  
Tel: +7 095 937 98 20  
Fax: +7 095 937 95 80

### ESAB Representative Office

St Petersburg  
Tel: +7 812 325 43 62  
Fax: +7 812 325 66 85

## Distributors

*For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page*

[www.esab.com](http://www.esab.com)



ESAB AB  
SE-695 81 LAXÅ  
SWEDEN  
Phone +46 584 81 000



[www.esab.com](http://www.esab.com)